YƆSUA

Zɩ̀blena Kanaa bùsua 1:1-11:23
Yɔsua lɛ́zammana kɔ̃n à ganao 23:1-24:33

Dii yã̀diɛna Yɔsuanɛ

1 Dii zɔ̀bleri Musa gaa gbɛra Dii yã ò Musa kpàasi
Yɔsua, Nuni nɛ́nɛ à bè:
2 Ma zɔ̀bleri Musa gà. Ǹ fɛɛ ǹ bikũ Yodaa kɛ̀
sa, mpi kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi, à gɛ̃ bùsu kɛ̀ má
kpàawaan.
3 Guu kɛ̀ a gbá pɛ̀ɛn píngi, má kpàawa lán má ò
Musanɛ nàmɛ.
4 Sɛna zaa gbáan ai gana Lɛbanɔ bùsun, sɛna
zaa swa bíta kɛ̀ wè be Yuflati ai gana ísiaa kɛ̀
kú ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, Itinɔ bùsu pì é gɔ̃ a bùsu ũ
píngimɛ.
5 Ai ǹ gá gao gbɛ̃ke é e à n gɛ̃̀sã fĩro. Lán má kú
kɔ̃n Musao nà, lɛn mɛ́gɔ̃ kúnyo lɛ. Mɛ́ n tónlo, mɛ́ pã
kpánzi zikiro.
6 Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ, zaakɛ ḿbe nɛ́ bùsu kɛ̀
ma à lɛ́ gbɛ̃̀ a dezi káakunɔnɛ ma bè mɛ́ kpáḿma sí ǹ
kpá gbɛ̃ kɛ̀nɔa.
7 Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ dé! Ǹ làakari dɔ doka
kɛ̀ ma zɔ̀bleri Musa dànnɛɛa ǹgɔ̃ kũna píngi. Ǹton
kɛ̃a ǹ na ɔplazi ke ɔzɛziro, n tá égae kɛ nna.
8 Ǹ tó Musa doka takada pì yã gɔ̃ da n lɛ́n, ǹgɔ̃
laasuu lɛɛa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo. Ǹ làakari dɔ yã kɛ̀
kú à guunɔa píngi ǹ zĩi kɛa, n tá égɔ̃ nna n yã égae
bɔ maa.

9 Mámbe ma yã dìɛnnɛroo? Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃
wɔ́rɔngɔ vĩ. Ǹton tó vĩa n kũro. Ǹton bídi kɛro, zaakɛ
mamɔma Dii n Luda, mɛ́gɔ̃ kúnyo guu kɛ̀ nɛ́ɛ gaan
píngi.
10 Ben Yɔsua bè Isaraili dɔn'aɛdeenɔnɛ:
11 À gɛ̃tɛ bùran à o gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ kũsãɛ soru kɛ, zaakɛ
gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra aɔ̃é bikũ Yodaa kɛ̀, aɔ̃é gá bùsu kɛ̀
Dii ń Ludaa kpàḿma wàgɔ̃ vĩ sí.
12 Yɔsua bè Rubɛninɔnɛ kɔ̃n Gadanɔ kɔ̃n Man-
asenɔ kpadooo:
13 À dɔ yã kɛ̀ Dii zɔ̀bleri Musa dìɛaree kɛ̀kiin, à bè
Dii a Luda é tó à kámmabokii e à bùsu kɛ̀kii kpàawa.
14 Beee yãnzi a nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n a nɛ́ fétenɔ kɔ̃n a
pɔ́kãdeenɔ gɔ̃ bùsu kɛ̀ Musa kpàawaan Yoda baa kɛ̀
kpa, a zɩ̃̀kpɛɛnɔ dɔ ń gbɛ̃nɔnɛ aɛ wà bikũ ń píngi,
aɔ̃gɔ̃ ń gɔ̃kɛbɔnɔ kũna aɔ̃ dɔ́ńlɛ
15 ai Dii gɔ̃ tó a gbɛ̃nɔ kámmabokii e lán à kɛ̀are
nà, aɔ̃pinɔ sɔ̃ égɔ̃ bùsu kɛ̀ Dii a Ludaa e kpaaḿma vĩ.
Beee gbɛra é su bùsu kɛ̀ gɔ̃̀ a pɔ́ ũu kɛ̀ guu, é vɛ̃ɛ bùsu
kɛ̀ Dii zɔ̀bleri Musa kpàawa Yoda baa kɛ̀ ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpaa pìn.
16 Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Yã kɛ̀ ń dìɛwe píngi wé kɛ.
Guu kɛ̀ n wa zĩin píngi wé gámɛ.
17 Lán wa zĩi kɛ̀ Musa yãa nà píngi, lɛn wé zĩi kɛ n
yãa lɛ se. Dii n Luda gɔ̃ kúnyo, lán à kú kɔ̃n Musao
nà.
18 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ n yã kpɛɛ à gì yã kɛ̀ ń dìɛnɛ kɛzi, adee
gàmɛ. Ǹ zɛ gbãa ǹgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ dé!

2

Gu'asiigwarinɔ zĩna Yɛriko

1 Zaa Sitimu Nuni nɛ́ Yɔsua gu'asiigwarinɔ zɩ̀
gɔ̃ɔn plaa asii guu à bè: À gá à wɛ́ɛ kpáɛ bùsu
pìzi, atɛ̃nsa Yɛriko. Ben aɔ̃ gàa gwe, aɔ̃ gàa wà pìta
kaarua kɛ̀ wè sísi Rahabu bɛɛn.
2 Ben wà bè Yɛriko kínanɛ: Isaraili kenɔ gɛ̀ kɛ̀
uusiɛa lɛ wà wa bùsu asii gwa.
3 Ben kína pì gbɛ̃nɔ zɩ̀ Rahabua aɔ̃ bè: Ǹ bɔ kɔ̃n
gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ n kiianɔ, zaakɛ wa bùsu píngi asii
gwana yãnzin aɔ̃ mɔ̀zi.
4 Àɛ sɔ̃ nɔgbɛ̃ pì gĩakɛ à gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ ùtɛ kɔ̀, ben
à bè: Gbɛ̃ pìnɔ mɔ̀ ma kiia kɛ̀ yãpura. Má dɔ̃ guu kɛ̀
aɔ̃ bɔ̀nlo.
5 Kɛ̀ guu sì bĩizɛtatagurɔ, aɔ̃ bɔ̀ɛ. Má dɔ̃ tó mákpan
aɔ̃ tànlo. À ń gbɛ̀ sɛ́ kpakpaa, é ń le.
6 Àɛ sɔ̃ à gĩakɛ à ń sɛ́ à gàańyo kpɛ́ musu à ń útɛ
gbɔ̃̀ɔ lí kɛ̀ kaɛna gween kɔ̀.
7 Zɩ̀rinɔ pɛ̀ɛńzi zɛ́n ai Yoda bikũkiia, ben wà bĩizɛ
tàta ń kpɛɛ gɔ̃ɔ.

8 Ai gu'asiigwari pìnɔ gɔ̃ daɛ, Rahabu dìdi ń kiia
kpɛ́ musu
9 à bèńnɛ: Má dɔ̃ kɛ̀ Dii bùsu kɛ̀ kpàawa. A vĩa wa
kũ, ben bùsu kɛ̀ deenɔ kã gà ń píngi a yãnzi.
10 Wa mà lán Dii Isia Tɛ̃aa zɔ̃̀kɔ̃rɛare nà gurɔɔ kɛ̀ a
bɔɛ Igipiti kɔ̃n yã kɛ̀ á kɛ̀ Siɔ̃ kɔ̃n Oguonɛ, a Amɔrinɔ
kína gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ kɛ̀ dúgudugu Yoda baa kãa kpa.
11 Kɛ̀ wá mà, swɛ̃̀ kɛ̃̀wagu, wa ninii dà batan a
yãnzi, zaakɛ Dii a Ludan musu kɔ̃n tɔɔtɛo Luda ũ.
12 Zaakɛ ma gbɛ̃kɛɛ kɛ̀are, apinɔ sɔ̃ à símɛ sa kɔ̃n
Dii tɔ́o kɛ̀ é gbɛ̃kɛɛ kɛ ma de bɛdeenɔnɛ. À sèeda
kɛmɛ lɛ màgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn

13 kɛ̀ é ma de kɔ̃n ma dao kɔ̃n ma vɩ̃̀inɔ kɔ̃n ma
dãaronɔ kɔ̃n wa gbɛ̃nɔ mì sí ń píngi à wa bɔ gaa lɛ́zĩ.
14 Ben gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ wèàla wà bè: Ḿbe wa wɛ̃̀ndi ũ,
wámbe n wɛ̃̀ndi ũ se. Tó nɛ́ɛ wa yã o gbɛ̃kee màro,
tó Dii bùsu kɛ̀ kpàwa, wé gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ yãpura.
15 Ben à ń bɔ́ɛ windo guu à ń píta bĩi kpɛɛ kɔ̃n bào,
zaakɛ à bɛɛ kɛ̀ à kún kú wɛ́tɛ bĩi musumɛ.
16 À bèńnɛ: À mì pɛ́ kpiiinɔa lɛ a gbɛ̀sɛrinɔ tón
dakɔ̃rɛaoro yãnzi. Àgɔ̃ utɛna gwe gurɔ aagɔ̃ ai a
gbɛ̀sɛrinɔ su, é gbasa à da zɛ́n.
17-18 Ben gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ bènɛ: Tó wa ɛara wa gɛ̃ a
bùsun, ǹ wɔ̃ɔ tɛ̃aa kɛ̀kii dɔ windo kɛ̀ nɛ́ɛ wa bɔɛɛn
kɛ̀a, ǹ n de kɔ̃n n dao kɔ̃n n vɩ̃̀inɔ kɔ̃n n dãaronɔ kɔ̃n
n de bɛdeenɔ kakɔ̃anzi ń píngi n kpɛ́ kɛ̀kiin. Tó nɛ́ɛ
kɛ lɛro, wa bà égɔ̃ kú ladana kɛ̀ ń tò wá la dànnɛɛn
dɔro.
19 Tó aɔ̃ gbɛ̃ke bɔ̀ n kpɛ́n à gàa gãalɛ, à a zĩnda dɛ̀n
gwe, wa yãn dɔro. Tó aɔ̃ gbɛ̃kee kúnyo kpɛ́n, ben
wà à dɛ̀, wámbe à gana yã é wí wa musu.
20 Tó n wa kɔmɔtɔ kɛ̀ gbɛ̃nɔnɛ sɔ̃, wa bà égɔ̃ kú
ladana kɛ̀ ń tò wá la dànnɛɛ pìn dɔro.
21 Ben Rahabu bè: Àgɔ̃ dɛ lán á ò nà. Ben à ń gbáɛ
aɔ̃ tà. Ben à wɔ̃ɔ tɛ̃aa pì dɔ̀ a windoa.
22 Kɛ̀ aɔ̃ pìta bĩia lɛ, aɔ̃ mì pɛ̀ kpiiinɔa, ben aɔ̃ ì gwe
gurɔ aagɔ̃ ai ń gbɛ̀sɛrinɔ gàa sùo. Aɔ̃ gbɛ̀sɛri pìnɔ ń
wɛ́tɛ zɛ́ saɛ píngi aɔ̃ɔe ń ero.
23 Ben gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ dà zɛ́n aɔ̃ pìta kpiii pìnɔa aɔ̃
bikũ̀ swaaa. Kɛ̀ aɔ̃ kà Nuni nɛ́ Yɔsua kiia, aɔ̃ yã kɛ̀ à
ń lé gbã̀nɛ píngi
24 wà bè: Dii bùsu pì nàwe wa ɔzĩ píngi. Bùsu pì
deenɔ kã gà ń píngi wa yãnzi.

3

Isarailinɔ bikũna Yodaa

1 Yɔsua fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi.
Bɔna Sitimu aɔ̃ gàa Yodazi, ben aɔ̃ bùra kàɛ gwe ai
aɔ̃gɔ̃ gá bikũ.
2 Gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra Isaraili dɔn'aɛdeenɔ dɔ̀dɔ
bùrazi
3 aɔ̃ yã dìɛ gbɛ̃nɔnɛ wà bè: Tó á è Levi bori sa'orinɔ
Dii a Luda bà kuunawao àkpati sɛna, à da zɛ́n àgɔ̃ tɛ́
ń kpɛɛ,
4 lɛ à e à dɔ̃ zɛ́ kɛ̀ é sɛ́, zaakɛ ée zɛ́ pì sɛ́ zikiro. Àgɔ̃
tɛ́ zɑ̃̀azã lán kiloo do taka bàɔɔ! Àton sɔ̃ àkpati pìziro.
5 Ben Yɔsua bè gbɛ̃nɔnɛ: À gbɑ̃sĩ bɔ a zĩndan,
zaakɛ Dii é yɑ̃bɔnsaɛ kɛ a tɛ́ zia.
6 Ben à ɛ̀ara à bè sa'orinɔnɛ: À Dii bà kuunawao
àkpati sɛ́ à dɔ gbɛ̃nɔnɛ aɛ à bikũo. Ben aɔ̃ àkpati pì sɛ̀
wà dɔ̀o gbɛ̃nɔnɛ aɛ.
7 Dii bè Yɔsuanɛ: Mɛ́ na n sɛna lezĩa Isarailinɔnɛ
gbɑ̃̀a, aɔ̃égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ má kúnyo lán má kú kɔ̃n Musao
nà.
8 Ǹ o sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ ma bà kuunaao àkpati sɛnanɔnɛ,
tó aɔ̃ kà Yodazi, aɔ̃ gɛ̃ wà zɛ à ín.
9 Ben Yɔsua bè Isarailinɔnɛ: À mɔ́ kɛ̀ à Dii a Luda
yã ma.
10 Ben à ɛ̀ara à bè: Lɛn égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ Luda Wɛ̃̀ndidee
kúao lɛ, bensɔ̃ eé pɛ́are Kanaanɔa kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n
Ivinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Gigasinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n
Yebusinɔo.
11 À gwa! Anduna píngi Dii bà kuunawao àkpati
é dɔare aɛ ai Yoda ín.
12 À gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ sɛ́ a tɛ́, bori kɔ̃n boriio
gbɛ̃ mɛ̀n doodo.

13 Tó sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ anduna píngi Dii àkpati sɛnanɔ
gbá pɛ̀ɛ Yoda ín, í pì é zɔ̃kɔ̃rɛ, í kɛ̀ èe bɔɔ swaa musu
é bĩi kɛ à gɔ̃ zɛna a gbɛ̀n.
14 Kɛ̀ gbɛ̃nɔ bùra fɛ̀ɛ wà dà zɛ́n, aɔ̃ɔe gaa bikũ
Yodaa, sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii bà kuunańyo àkpati sɛnanɔɔ
tɛ́ ń aɛ lɛ.
15 Pɔ́kɛkɛgurɔ píngi swaa pì è pa ai à dà sɪ̃̀sɪ̃la,
mɔde gurɔɔ kɛ̀ àkpatisɛri pìnɔ kà swaa pìzi, kɛ̀ aɔ̃ gbá
pɛ̀ɛ ín,
16 ben í kɛ̀ èe bɔɔ swaa pì musu zɔ̃̀kɔ̃rɛ à bĩi kɛ̀
à gɔ̃̀ zɛna a gbɛ̀n zaa zã̀azã wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Adamu
saɛ Zarɛtã bùsun. Í kɛ̀ ẹ̀e taa sɛ̀bɛ wisideen zɔ̃̀kɔ̃rɛ
míɔmiɔ, ben gbɛ̃nɔ bikũ̀ aɛdɔkɔ̃ana kɔ̃n Yɛrikoo.
17 Sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii bà kuunańyo àkpati sɛnanɔ gɔ̃̀
zɛna Yoda wɛ̀ɛn tɔɔtɛ koria gíngin, ben Isaraili bori
píngi tɛ́ gukori pìn ai aɔ̃ gàa wà bikũ̀ ń píngi wà yã̀a.

4

Gbɛ̀ mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ didikɔ̃ana sèeda ũ

1 Kɛ̀ Isaraili bori píngi bikũ̀ Yodaa wà yã̀a, ben Dii
bè Yɔsuanɛ:
2 A bori mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ tɛ́ à gbɛ̃nɔ sɛ́n
doodo
3 ǹ ońnɛ aɔ̃ gbɛ̀ sɛ́ɛ swawɛɛn mɛ̀n kuri awɛɛplaa
guu kɛ̀ sa'orinɔɔ zɛn súusu, aɔ̃ bikũo wà káɛ guu kɛ̀
é in gwã̃avĩa.
4 Ben Yɔsua gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaaanɔ dìɛ Isaraili
boriinɔ tɛ́ doodo, ben à ń sísi
5 à bèńnɛ: À gá Yoda wɛ̀ɛn Dii a Luda àkpati aɛ, a
baade gbɛ̀ sɛ́ à di a gã̀n a Isaraili boriinɔ pari lɛ́n.
6 Gbɛ̀ kɛ̀kiinɔ é gɔ̃are sèeda ũ. Tó a nɛ́nɔ a la zia,
bɔ́n gbɛ̀ kɛ̀nɔɔ dɛare à ũu,

7 à beńnɛ, kɛ̀ wèe bikũu kɔ̃n Dii bà kuunawao
àkpatio, ben à í zɔ̃̀kɔ̃rɛ, ben gbɛ̀ pìnɔ gɔ̃̀ Isarailinɔnɛ
à dɔngu pɔ́ ũ ai gurɔ píngi.
8 Lɛn Isarailinɔɔ kɛ̀ lɛ lán Yɔsua òńnɛ nà. Aɔ̃ gbɛ̀ sɛ̀ɛ
Yoda wɛ̀ɛn mɛ̀n kuri awɛɛplaa Isaraili boriinɔ pari
lɛ́n lán Dii ò Yɔsuanɛ nà. Aɔ̃ bikũ̀o aɔ̃ɔ kàɛ guu kɛ̀ aɔ̃
ìn.
9 Gbɛ̀ mɛ̀n kuri awɛɛplaaa kɛ̀ wà sɛ̀ɛ swawɛɛn
sa'ori kɛ̀ aɔ̃ àkpati sɛna pìnɔ zɛkiian Yɔsua dìdikɔ̃a,
aɔ̃ɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.
10 Sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ àkpati pì sɛnanɔ gɔ̃̀ zɛna swawɛɛn
ai yã kɛ̀ Dii dìɛ Yɔsuanɛ à ò gbɛ̃nɔnɛ gàa à kɛ̀o píngi
lán Musa dìɛnɛ nà. Gbɛ̃nɔ kɛ̀ kpaa aɔ̃ bikũ̀.
11 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀ ń píngi wà yã̀a, gbasa sa'orinɔ bikũ̀
kɔ̃n Dii àkpatio gbɛ̃nɔ wáa.
12 Rubɛni bori gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n Gada bori gɔ̃gbɛ̃nɔ
kɔ̃n Manasenɔ kpado gɔ̃gbɛ̃nɔ bé wà dɔ̀ Isaraili bori
kpaaanɔnɛ aɛ wà bikũ̀ lán Musa òńnɛ yã nà. Aɔ̃ ń
gɔ̃kɛbɔnɔ kũna.
13 Aɔ̃ zĩ̀kpɛɛnɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ baplaa taka. Aɔ̃ bikũ̀
Dii aɛ aɔ̃ gàa Yɛriko gbáan kɔ̃n zĩ̀ soruo.
14 Zĩ beeean Dii Yɔsua sɛ̀ lezĩ Isarailinɔnɛ ń píngi,
ben aɔ̃ à yã mà ai à gàa à gào lán aɔ̃ Musa yã mà nà.
15 Ben Dii bè Yɔsuanɛ:
16 Ǹ o sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔ doka àkpati sɛnanɔnɛ aɔ̃ bɔ
swawɛɛn.
17 Ben Yɔsua òńnɛ aɔ̃ bɔ swawɛɛn,
18 ben aɔ̃ bɔ̀n. Kɛ̀ aɔ̃ gbá pɛ̀ɛ sĩ̀sĩa, ben swa'i ɛ̀ara à
sù a gbɛ̀n gɔ̃ɔ. À pà à dàgula ai à dà sĩ̀sĩla lán káakupɔ
bà.
19 Mɔ káaku gurɔ kuridee zĩn Isarailinɔ bɔ̀ Yoda
swawɛɛn aɔ̃ gàa wà bùra kàɛ Giligala, Yɛriko

ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa.
20 Yɔsua gbɛ̀ mɛ̀n kuri awɛɛplaaa kɛ̀ wà sɛ̀ɛ Yoda
wɛ̀ɛn pìnɔ dìdikɔ̃a Giligala gwe.
21 À bè gbɛ̃nɔnɛ: Tó a nɛ́nɔ gà wà ń denɔ là zia wà
bè, gbɛ̀ kɛ̀nɔ yáasi dɛ diamɛ?
22 À beńnɛ, a bikũna Yodaa gukoria sèedamɛ,
23 zaakɛ Dii a Luda à í bàbaare a zɛ́n, ben a bikũ̀
lán a bikũ̀ Isia Tɛ̃aa kɛ̀ à à í bàbaareea nà.
24 Dii kɛ̀ lɛ, lɛ anduna bori píngi gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ à gbãa vĩ,
apinɔ sɔ̃ àgɔ̃ Dii a Luda vĩa vĩ gurɔ píngi.

5

1 Kɛ̀ Amɔrinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn
kpaanɔ kɔ̃n Kanaanɔ kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú ísiaa saɛnɔɔ mà
lán Dii Yoda í zɔ̃̀kɔ̃rɛ Isarailinɔnɛ aɔ̃ bikũ̀ nà, ben
swɛ̃̀ kɛ̃̀ńgu aɔ̃ kã gà ń píngi Isarailinɔ yãnzi.

Bã̀ngukɛna Isarailinɔnɛ Giligala

2 Gurɔ beeea Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ gbɛ̀ fɛ̃ɛnɔ kɛ ǹ ɛara
ǹ bã̀ngu kɛ Isarailinɔnɛ.
3 Ben Yɔsua bè wà gbɛ̀ fɛ̃ɛnɔ kɛ, ben wà bã̀ngu kɛ̀o
Isarailinɔnɛ guu kɛ̀ wè be tia Gɛfɔɔ Sɛ̃̀sĩ.
4 Yã kɛ̀ tò à bã̀ngu kɛ̀ńnɛn yɛ̀. Isarailinɔ bɔɛna
Igipiti gbɛra, aɔ̃ tá guu, gɔ̃ gbãaa kɛ̀ aɔ̃ bã̀ngu kɛ̀nɔ
gàga gbáan ń píngi.
5 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Igipitinɔ bã̀ngukɛna ń píngi. Gbɛ̃
kɛ̀ wà ń í gbáan zɛ́ guu bɔna Igipiti gbɛraanɔ, aɔ̃mbe
aɔ̃ɔe bã̀ngu kɛro.
6 Isarailinɔɔ tɛ́ gbáan wɛ̃̀ baplaa ai gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ
gɔ̃ gbãaanɔ ũ gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Igipitinɔ gàa wà gàgao
ń píngi, zaakɛ aɔ̃ɔe Dii yã maro. Dii bèńnɛ aɔ̃é wɛ́ɛ

si bùsu kɛ̀ a à lɛ́ gbɛ̃̀ ń dezinɔnɛ à bè é kpáḿmalɛro,
bùsu kɛ̀ zwi kɔ̃n zɔ́'io din pì.
7 Aɔ̃ nɛ́ kɛ̀ Dii tò aɔ̃ fɛ̀ɛ ń gbɛraanɔn Yɔsua
bɛ̃̀ngu kɛ̀ńnɛ, zaakɛ gɛfɔɔdeenɔmɛ, wèe bɛ̃̀ngu
kɛńnɛ zɛ́nlo.
8 Kɛ̀ Isarailinɔ bɛ̃̀ngu kɛ̀ ń píngi wà yɛ̃̀a, aɔ̃ gɔ̃̀ guu
kɛ̀ aɔ̃ bùra kàɛn gwe ai ń bɔ̀ gàa à yɛ̃̀ao.
9 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ma wí kɛ̀ Igipitinɔɔ dàawaa
bɔ̀are gbɛ̃̀an gwe. Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Giligala
ai kɔ̃n a gbɛ̃̀ao.
10 Isarailinɔ bùra kaɛna Giligala ben aɔ̃ Banla
zĩbaa kɛ̀ Yɛriko gbáan gwe mɔɔ pì gurɔ gɛ̃ro do-
saidee zĩ uusiɛ.
11 Kɛ̀ wà zĩbaa pì kɛ̀ guu dɔ̀ aɔ̃ bùsu pì bura pɔ́nɔ
blè, burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sainɔ kɔ̃n pɔ́wɛɛ kpatanao.
12 Aɔ̃ bùsu pì bura pɔ́nɔ blena gbɛra, kɛ̀ guu dɔ̀,
manakwɛɛna zɛ̀, èe kwɛ́ɛńnɛ dɔro, ben aɔ̃ Kanaa
bùsu blɛɛ blè wɛ̃̀ beeea sa.

Dii zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee

13 Kɛ̀ Yɔsua kà kĩi kɔ̃n Yɛrikoo, à wɛ́ɛ sɛ̀ à guu gwà,
ben à gɔ̃gbɛ̃ ke è zɛna a aɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao na à ɔzĩ. Ben
Yɔsua sɔ̃̀zi à à là à bè: Ń kú wa kpɛɛn yɔ́, ke wa
ibɛɛnɔ kpɛɛ?
14 À wèàla à bè: Lɛnlo. Dii zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdeen
ma ũ, ma kanan yɛ̀. Ben Yɔsua kùɛnɛ à mì pɛ̀ɛ, ben
à à là à bè: Bɔ́n ma Dii é o mamɔma a zɔ̀blerinɛ?
15 Dii zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee pì wèàla à bè: Ǹ n
kyatee bɔbɔ, zaakɛ guu kɛ̀ ń zɛ́n kú adona. Ben
Yɔsua kɛ̀ lɛ.

6

Yɛriko bĩi lɛɛna

1 Wà Yɛriko bĩizɛ gbànɔ tàta gíngin Isarailinɔ
yãnzi. Gbɛ̃kee e bɔro, gbɛ̃kee e gɛ̃ro.
2 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ gwa, ma Yɛriko nànnɛ n
ɔzĩ kɔ̃n à kínao kɔ̃n à zɩ̃̀kpɛɛnɔ.
3 Mpi kɔ̃n n zɩ̃̀kpɛɛnɔ à gá liga wɛ́tɛ pìzi gɛ̃̀n do a
píngi à su. Àgɔ̃ ligaazi lɛ gɛ̃̀n doodo ai gurɔ swɛɛdo.
4 Sa'ori gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ dɔ àkpatinɛ aɛ aɔ̃gɔ̃ kuu
kũna. À gurɔ swɛɛplaadee zĩ à liga wɛ́tɛ pìzi gɛ̃̀n
swɛɛplaa gurɔɔ kɛ̀ sa'ori pìnɔɔ e ń kuu pɛɛ.
5 Tó aɔ̃ kuu pɛ̀ aɔ̃ɔe à bà gaa, ben a à ɔ́ mà, gbɛ̃ píngi
wii lɛ́ gbãngbãn, wɛ́tɛ bĩi é lɛ́ɛ, a baade é sin súusu.
6 Ben Nuni nɛ́ Yɔsua sa'orinɔ sìsi à bèńnɛ: À Dii bà
kuunawao àkpati sɛ́, a gɔ̃ɔn swɛɛplaaanɔ é dɔnɛ aɛ,
a baade égɔ̃ kuu kũna.
7 Ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: À fɛɛ à gá liga wɛ́tɛzi gɛ̃̀n do.
Zɩ̃̀kpɛɛnɔ bé wà dɔ Dii àkpatinɛ aɛ.
8 Kɛ̀ Yɔsua yã ò gbɛ̃nɔnɛ, ben sa'ori gɔ̃ɔn
swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ kuu kũna pìnɔ fɛ̀ɛ wà dɔ̀ Dii bà
kuunańyo àkpatinɛ aɛ, aɔ̃ɔe ń kuu pɛɛ.
9 Zɩ̃̀kpɛɛnɔɔ tɛ́ sa'ori pìnɔ aɛ, parii tɛ́ àkpati kpɛɛ,
bensɔ̃ kuunɔ ɔ́ dɔ.
10 Yɔsua gĩakɛ à ò gbɛ̃nɔnɛ à bè: Àton wii lɛ́ro. Àton
tó wà a kĩi maro. Àton tó yãke bɔ a lɛ́nlo ai gurɔɔ kɛ̀
mɛ́ oare à wii lɛ́, gbasa à lɛ́.
11 Aɔ̃ gàa wà lìga wɛ́tɛ pìzi kɔ̃n àkpatio gɛ̃̀n do lɛ,
ben aɔ̃ ɛ̀ara wà tà ń bùran aɔ̃ ì gwe.
12 Yɔsua fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, ben sa'orinɔ Dii àkpati
sɛ̀.
13 Sa'ori gɔ̃ɔn swɛɛplaaa kɛ̀ aɔ̃ kuu kũna pìnɔ dɔ̀
Dii àkpatinɛ aɛ, aɔ̃ɔe pɛɛ. Zɩ̃̀kpɛɛnɔ dɔ̀ńnɛ aɛ, parii tɛ́
àkpati pì kpɛɛ, bensɔ̃ kuunɔ ɔ́ dɔ.

14 Aɔ̃ lìga wɛ́tɛ pìzi gɛ̃̀n do à gurɔ plaadee zĩ, ben
aɔ̃ ɛ̀ara wà tà ń bùran. Aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ ai gurɔ swɛɛdo.
15 À gurɔ swɛɛplaadee zĩ aɔ̃ fɛ̀ɛ idɛ'idɛ gudɔnao,
ben aɔ̃ ɛ̀ara wà gàa wà lìga wɛ́tɛ pìzi lán aɔ̃è kɛ nà.
Mɔde zĩ beeea aɔ̃ lìgazi gɛ̃̀n swɛɛplaamɛ.
16 À gɛ̃̀n swɛɛplaadee pìa gurɔɔ kɛ̀ sa'orinɔɔ e gaa
ń kuu pɛ́ gbãngbãn, ben Yɔsua bè gbɛ̃nɔnɛ: À wii lɛ́,
zaakɛ Dii wɛ́tɛ pì kpàawamɛ.
17 Dii wɛ́tɛ pì kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ dìɛ a pɔ́ ũ. Wà ń
kaatɛ ń píngi. Kaarua Rahabu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo
à bɛɛnɔ bé wé bɔ ńtɛ̃ɛ, zaakɛ àmbe à gu'asiigwari kɛ̀
wà ń zĩnɔ ùtɛ.
18 À làakari kɛ! Àton pɔ́ kɛ̀ Dii tɛ̃̀ ke sɛ́ro, lɛ àton
kaatɛro yãnzi. Tó á sɛ̀, é yã gáɛ a bùranɛ à gɔ̃ kaatɛna
pɔ́ ũ.
19 Kondogi kɔ̃n vurao kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́nɔ kɔ̃n mɔ̀si
pɔ́nɔ píngi nɛ́ Dii pɔ́mɛ. Séde wà ká Dii auziki
utɛkiin.
20 Kɛ̀ wà kuu pɛ̀ bensɔ̃ Isarailinɔ wii lɛ̀ gbãngbãn
lɛ, wɛ́tɛ bĩinɔ lɛ̀ɛ. Ben aɔ̃ baade sìn súusu, ben aɔ̃ wɛ́tɛ
pì sì.
21 Aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ dìɛ Dii pɔ́ ũ, ben aɔ̃ gbɛ̃nɔ kàatɛ
ń píngi kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ, nɛ́ fétenɔ
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zaakinɔo.
22 Yɔsua bè gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ gàa wà bùsu pì asii
gwànɔnɛ: À gɛ̃ kaarua pì bɛɛn à bɔo kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, lán
a à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà.
23 Ben gɔ̃kparɛ pìnɔ gàa wà bɔ̀ kɔ̃n Rahabuo kɔ̃n a
deo kɔ̃n a dao kɔ̃n a vĩ̀inɔ kɔ̃n a dãaronɔ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ
ń píngi. Aɔ̃ sùo kɔ̃n à danɛnɔ ń píngi, ben aɔ̃ ń káɛ
Isarailinɔ bùra saɛ.

24 Ben aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀ wɛ́tɛ pìa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kúnnɔ píngi, tó
èe kɛ kondogi kɔ̃n vurao kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́nɔ kɔ̃n mɔ̀si
pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ɛ wà kàɛ Dii bisakuta auziki utɛkiin
baasiro.
25 Yɔsua tò kaarua Rahabu bɔ̀ aafia kɔ̃n à de
bɛdeenɔ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ ń píngi, kɛ̀ à gu'asiigwari kɛ̀
Yɔsua ń zĩ Yɛriko asii gwaanɔ ùtɛ yãnzi, ben aɔ̃ gɔ̃̀
Isarailinɔ tɛ́ ai kɔ̃n a gbȁao.
26 Gurɔ beeea Yɔsua lɛ́ kɛ̀ à bè: Dii láari kɛ gbɛ̃ kɛ̀
eé fɛɛ à Yɛriko wɛ́tɛ kɛ̀ kɛkɛ à káɛa.
Tó à à bĩi ɛ̃ɛ kpàɛ, à daudu é ga.
Tó à à gbànɔ pɛ̀ɛ sɔ̃, à nɛ́ zãadee é ga.
27 Dii kú kɔ̃n Yɔsuao, ben à tɔ́ dà bùsu pìla píngi.

7

Akã durun yã

1 Isarailinɔ tɛ̃̀ pɔ́ kɛ̀. Kaami nɛ́ Akã, Zimiri dio,
Zɛra swãkpɛɛ, Yuda borii bé à tɛ̃̀ pɔ́ kenɔ sɛ̀, ben Dii
pɔ fɛ̃̀ Isarailinɔzi.
2 Yɔsua gbɛ̃nɔ zĩ̀ à bè, aɔ̃ bɔ Yɛriko wà gá Ai kɛ̀
kú Bɛtavɛ̃ saɛ Bɛtɛli ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa lɛ wà bùsu pì asii
gwa. Ben aɔ̃ gàa wà Ai asii gwà.
3 Kɛ̀ aɔ̃ sù Yɔsua kiia, aɔ̃ bènɛ: Aideenɔɔ pariro, èe
ká wà gá gwe wa píngiro. Tó gɔ̃ɔn wàa kuri ke wàa
gɛ̃roo gàa, aɔ̃é wɛ́tɛ pì sí. Ǹton ĩa da gbɛ̃nɔa ń píngiro.
4 Kɛ̀ gɔ̃ɔn wàa gɛ̃roonɔ gàa gwe, ben Aideenɔ ń fú
5 aɔ̃ pɛ̀ḿma bɔna zaa ń wɛ́tɛ bĩilɛa ai gbɛ̀wikiia,
aɔ̃ ń dɛ́dɛ sɩ̃̀sĩgɛɛzi gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛswɛɛdo. Ben
swɛ̃̀ kɛ̃̀ Isarailinɔn aɔ̃ ninii dà batan.
6 Yɔsua a uta gà à kɛ̃̀ à dàɛ a puua Dii àkpati aɛ ai
uusiɛ. Àpi kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ bùsu kùku ń mìa.

7 Ben Yɔsua bè: Á'a, Dii Luda! À kɛ̀ dia n wa bikũ
Yodaa n wa na Amɔrinɔnɛ ń ɔzĩ aɔ̃ wa kaatɛɛ? Tó
wá vɛ̃ɛna Yoda baa kãa kpa yã nɛ́!
8 N yã nna Dii! Zaakɛ Isarailinɔ bɔ̀ru kpɛɛ ń
ibɛɛnɔnɛ, mɛ́ be dia saa?
9 Kanaanɔ kɔ̃n bùsu kɛ̀ deenɔ é yã pì ma ń píngi,
aɔ̃ ligawazi aɔ̃ wa kaatɛ andunan. N tɔ́ bítakɛɛ sɔ̃ nɛ́?
Nɛ́ kɛo diamɛ?
10 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ fɛɛ ǹ zɛ! À kɛ̀ dia ń daɛna
n puua?
11 Isarailinɔ durun kɛ̀, aɔ̃ ma bà kuunańyo yã
gbòro. Aɔ̃ tɛ̃̀ pɔ́ kenɔ sɛ̀, aɔ̃ kpãi ò, aɔ̃ mɔnafiki kɛ̀,
aɔ̃ pɔ́ pì dà ń pɔ́nɔ guu.
12 Beee yãnzi aɔ̃ɔe fɔ̃ wà ń ibɛɛnɔ gã̀ fĩ̀ro. Aɔ̃ bɔ̀ru
kpɛɛńnɛ, kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ kaatɛna pɔ́ ũ yãnzi. Mɛ́gɔ̃ kúao
dɔro, séto a tɛ̃̀ pɔ́ kɛ̀ kú a tɛ́nɔ kàatɛ.
13 Ǹ fɛɛ ǹ gá gbãsĩ bɔ n gbɛ̃nɔn. Ǹ beńnɛ aɔ̃ gbãsĩ
bɔ ń zĩndan ai guu gɔ̃ gá dɔ, zaakɛ mamɔma Dii
Isarailinɔ Luda ma bè, tɛ̃̀ pɔ́ kú a tɛ́mɛ. É fɔ̃ à zɛ a
ibɛɛnɔ aɛro séto à pɔ́ pì bɔ̀ a tɛ́.
14 Tó guu dɔ̀, à sɔ̃mazi bori kɔ̃n boriio. Borii kɛ̀
má sɛ̀ é sɔ̃mazi danɛdanɛ, danɛ kɛ̀ má sɛ̀nɔ é sɔ̃mazi
ualɛ kɔ̃n ualɛo, ualɛ kɛ̀ má sɛ̀ sɔ̃, à gɔ̃gbɛ̃nɔ é sɔ̃mazi
doodo.
15 Gbɛ̃ kɛ̀ wà gà wà tɛ̃̀ pɔ́ pì èa, weé adee kpata
kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi, zaakɛ à ma bà kuunaao yã
gbòromɛ, à wí dà Isarailinɔa.
16 Yɔsua fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à tò Isarailinɔ sɔ̃̀ Diizi
bori kɔ̃n boriio, ben gbɛ̀ Yuda borii sɛ̀.
17 Ben à tò Yudanɔ sɔ̃̀zi danɛdanɛ, ben gbɛ̀ Zɛra
danɛnɔ sɛ̀. À tò Zɛra danɛnɔ sɔ̃̀zi ualɛ kɔ̃n ualɛo, ben
gbɛ̀ Zimiri ua sɛ̀.

18 Ben à tò à ua gɔ̃gbɛ̃nɔ sɔ̀̃zi doodo, ben gbɛ̀
Kaami nɛ́ Akã, Zimiri dio, Zɛra swãkpɛɛ, Yuda borii
sɛ̀.
19 Ben Yɔsua bè Akãnɛ: Nɛ́, ǹ yãpuraa o ǹ bɛ̀ɛ lí
Dii Isarailinɔ Ludanɛ. Ǹ yã kɛ̀ ń kɛ̀ omɛ. Ǹton à ke
utɛmɛro.
20 Ben Akã wèàla à bè: Yãpuramɛ, ma durun kɛ̀
Dii Isarailinɔ Ludanɛ. Yã kɛ̀ má kɛ̀n yɛ̀.
21 Ma Babilɔnia gumusu maaa è ń pɔ́nɔ tɛ́ kɔ̃n
kondogio kiloo plaa kɔ̃n vura kiloo kusuo, ben à
nii gɛ̀̃magu má sɛ̀. À utɛna wɛ̀ɛn ma kpɛ́n, kondogi
kú gĩzĩ.
22 Ben Yɔsua gbɛ̃nɔ zɩ̀̃ gwe. Aɔ̃ kɛ̀ kpaa aɔ̃ gàa wà
gɛ̀̃ à kpɛ́n, ben aɔ̃ɔ è utɛna gwe, kondogi kú gĩzĩ.
23 Ben aɔ̃ɔ sɛ̀ɛ wà mɔ̀o Yɔsuanɛ kɔ̃n Isarailinɔ ń
píngi, aɔ̃ɔ kàɛ Dii aɛ.
24 Ben Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔ Zɛra swãkpɛɛ Akã
sɛ̀ kɔ̃n kondogi pìo kɔ̃n gumusu pìo kɔ̃n vura pìo
kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n à nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n à zùnɔ kɔ̃n à
zaakinɔ kɔ̃n à sãanɔ kɔ̃n à bisakutaao kɔ̃n à pɔ́nɔ
píngi, aɔ̃ gàańyo Akoo guzurɛn.
25 Ben Yɔsua bè: N yã gàɛwe fá! Dii é yã mɔ́nnɛ
gbɛ̀̃a sɔ̃. Ben Isarailinɔ à pàpa gbɛ̀o ń píngi, aɔ̃ à dɛ̀
kɔ̃n à gbɛ̃nɔ ń píngi, ben aɔ̃ ń kpáta.
26 Aɔ̃ gbɛ̀ kàkaàla, gbɛ̀didikɔ̃ana bíta pì kú gwe ai
kɔ̃n a gbɛ̀̃ao. Ben Dii pɔfɛ̃ kpàɛ. Beee yãnzin wè be
guu pìnɛ Akoo guzurɛ.

8

Ai kaatɛna

1 Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹton tó vĩa n kũro. Ǹton bídi
kɛro. Ǹ zɩ̀̃kpɛɛnɔ sɛ́ɛ ǹ gáńyo ń píngi, à lɛ́ɛ Aia, zaakɛ

ma Ai kína nànnɛ n ɔzĩ kɔ̃n à gbɛ̃nɔ kɔ̃n à wɛ́tɛo kɔ̃n
à bùsuo.
2 Ǹ kɛ Ai kɔ̃n a kínaonɛ lán ń kɛ̀ Yɛriko kɔ̃n a
kínaonɛ nà, mɔde é fɔ̃ à ń pɔ́nɔ kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ sɛ́ɛ
a pɔ́ ũ sa. Ǹ naɛńnɛ ń wɛ́tɛ kpɛɛ.
3 Ben Yɔsua kɔ̃n a zɩ̃̀kpɛɛnɔ gàa wà lɛ́ɛ Aia ń píngi.
À gɔ̃sagbãaanɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri, ben à ń gbáɛ
gwãavĩ
4 à bèńnɛ: À swã kpá! À naɛńnɛ ń wɛ́tɛ kpɛɛ. Àton
kɛ zã̀ wɛ́tɛ pìoro. Àgɔ̃ kú soru guu a píngi.
5 Mapi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúmaonɔ wé sɔ̃ wɛ́tɛ pìzi. Tó
aɔ̃ bɔ̀ dawalɛ, wégɔ̃ bàa lɛ́ńnɛ lán káaku bà.
6 Aɔ̃é pɛ́wa ai aɔ̃é kɛ̃ ń wɛ́tɛa zã̀, zaakɛ aɔ̃égɔ̃ daa
wée bàa lɛɛńnɛ lán káaku bàmɛ. Tó wée bàa lɛɛńnɛ lɛ,
7 à fɛɛ a utɛkiia à wɛ́tɛ pì sí. Dii a Ludaa nàare a
ɔzĩmɛ.
8 Tó a wɛ́tɛ pì sì, à tɛ́ sɔ̃a lán Dii ò nà. À làakari kɛ,
à kɛ lán má dìɛare nà.
9 Ben Yɔsua ń gbáɛ, aɔ̃ gàa guu kɛ̀ aɔ̃é e wà
ń zãmba kɛn. Aɔ̃ nàɛ Bɛtɛli kɔ̃n Aio dagura Ai
ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa. Gwãavĩ beeea Yɔsua ì bùran gwe
kɔ̃n a gbɛ̃nɔo.
10 À fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ à gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a, ben àpi kɔ̃n
Isaraili gbɛ̃nsinɔ dɔ̀ńnɛ aɛ ai aɔ̃ gàa káo Ai.
11 Zɩ̃̀kpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ sɔ̃̀ wɛ́tɛ pìzi ń píngi. Kɛ̀ aɔ̃
kào kĩi, aɔ̃ bùra kàɛ à aɛ gu'igbãroo kpa. Guzurɛ kú
ń dagura kɔ̃n Aio.
12 Yɔsua gbɛ̃nɔ sɛ̀ bɔrɔ sɔɔro. À gĩakɛ à ń útɛ Bɛtɛli
kɔ̃n Aio dagura kɔ̀ Ai ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa.
13 Isarailinɔ bùra kàɛ wɛ́tɛ gu'igbãroo kpa, bensɔ̃
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ naɛna pìnɔɔ kú wɛ́tɛ ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa.
Gwãavĩ beeea Yɔsua ì guzurɛmmɛ.

14 Kɛ̀ Ai kína Isarailinɔ è lɛ, àpi kɔ̃n a wɛ́tɛdeenɔ
fɛ̀ɛ wà kɛ̀ kpaa wà gàańzi kɔ̃n zi̋o guu kɛ̀ aɛ dɔ̀ Araba
gbáaa. À dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ naɛna a wɛ́tɛ kpɛɛro.
15 Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔɔ e kɛɛ lán wà be Aideenɔɔ
e ń fuu bà, aɔ̃ɔe bàa lɛɛńnɛ aɔ̃ mì pɛ̀ gbáaa.
16 Aideenɔ kɔ̃ sìsi ń píngi aɔ̃ bɔɛ wà pɛ́ Yɔsuanɔa,
ben aɔ̃ pɛ̀ḿma ai aɔ̃ gàa wà kɛ̃̀ ń wɛ́tɛa za̋azã.
17 Gɔ̃gbɛ̃ kee e gɔ̃ wɛ́tɛ guuro, aɔ̃ bɔ̀ɛ wà pɛ̀ Is-
arailinɔa ń píngi, ben aɔ̃ ń wɛ́tɛ bĩilɛ tò wɛ̃na, aɔ̃ɔe
pɛɛ Isarailinɔa.
18 Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹ sári kɛ̀ ń kũna dɔ Aia, zaakɛ
má nànnɛ n ɔzĩmɛ. Ben Yɔsua a sári pì dɔ̀ Aia.
19 Kɛ̀ à ɔ pòro lɛ, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ naɛnanɔ fɛ̀ɛ wà sì
wɛ́tɛn gɔ̃ɔ aɔ̃ɔ sì, ben aɔ̃ kɛ̀ kpaa wà tɛ́ sɔ̃̀a.
20 Kɛ̀ Aideenɔ lìɛ wà ń kpɛɛ gwà, ben aɔ̃ɔ è tɛ́sukpɛ
fɛ̀ɛ à dà ń wɛ́tɛla, ben aɔ̃ɔe gákii e dɔro, zaakɛ Isaraili
kɛ̀ aɔ̃ bàa lɛ̀ wà mì pɛ̀ gbáaanɔ lìɛ wà aɛ dɔ̀ ń pɛmmari
pìnɔa.
21 Kɛ̀ Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔɔ è ń gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ naɛnanɔ
wɛ́tɛ sì bensɔ̃ tɛ́sukpɛ fɛ̀ɛ à dà wɛ́tɛla, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà
lɛ̀ɛ Aidee pìnɔa.
22 Isaraili kpaaanɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ pìn aɔ̃ gàa Aideenɔzi
kɔ̃n zi̋o, ben aɔ̃ lìgańzi. Aɔ̃ lɛ̀ɛḿma, ben aɔ̃ gbɛ̃kee e
e à bɔ̀ro, aɔ̃ gbɛ̃kee e e à bàa lɛ̀ro.
23 Mɔde aɔ̃ Ai kína kű̀ bɛ̃ɛ aɔ̃ gàao Yɔsuanɛ.
24 Isarailinɔ Aideenɔ dɛ̀dɛ míɔmiɔ buraanɔa kɔ̃n
sɛ̃̀tɛnɔ guu kɛ̀ aɔ̃ ń lɛ́n. Kɛ̀ aɔ̃ Aideenɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao lɛ, ben aɔ̃ ɛ̀ara wà gɛ̃̀ wɛ́tɛ pìn, aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
gɔ̃̀ gweenɔ dɛ̀dɛ dɔ.
25 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàga zĩ pìanɔ gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ ń
píngi gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaamɛ. Aideenɔ sɔ̃ lɛ́n
gwe.

26 Yɔsua ɔɔ kɛ̀ à sári kũnao pì kpɛ́ dɔ ai wà gàa wà
Aideenɔ dúgu zɔ̃o.
27 Isarailinɔ wɛ́tɛ pì pɔ́kãdeenɔ kɔ̃n à pɔ́nɔ nàkɔ̃a
wà tào lán Dii ò Yɔsuanɛ nà.
28 Lɛn Yɔsua tɛ́ sɔ̃̀ Aia lɛ, à tò à gɔ̃̀ bɛzĩ ũ, ben à gɔ̃̀
da kori ai kɔ̃n a gbã̀ao.
29 Ben à Ai kína lògo lía ai uusiɛ. Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ
kpɛ́n, à bè wà à gɛ̀ bakɛ̃ lía wà zu wɛ́tɛ bĩilɛa gwe.
Ben wà gbɛ̀ kàkɔ̃aa paripari, gbɛ̀didikɔ̃ana pì kú
gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.

Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ kɛkɛna Ebala kpiii musu

30 Yɔsua Dii Isarailinɔ Luda gbãgbãkii bò Ebala
kpiii musu
31 lán Dii zɔ̀bleri Musa dìɛ Isarailinɔnɛ nà. À bò
lán Musa kɛ̃̀ a doka takada guu nà, à bè wà bo kɔ̃n
gbɛ̀ kɛ̀ wèe gã pɛ́ɛa wà àroonɔ. Ben wà sa'opɔ kɛ̀ wè
ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò Diia gwe kɔ̃n sáabukpana sa'opɔnɔ.
32 Ben Yɔsua doka kɛ̀ Musa kɛ̃̀ pì kɛ̃̀ gbɛ̀ pìnɔa gwe
Isarailinɔ wáa.
33 Isarailinɔ píngi, bɛdeenɔ kɔ̃n bɔ̀amɔnɔ kɔ̃n ń
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń yãkpaɛkɛrinɔɔ
zɛna àkpati saɛ ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio. Aɔ̃ aɛ dɔ̀ Levi bori
sa'ori kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ Dii bà kuunańyo àkpati sɛnanɔa. Gbɛ̃
kpadoonɔ aɛ dɔna Gɛrizimu kpiiia, gbɛ̃ kpadoonɔ
sɔ̃ Ebala kpiiia, lán Dii zɔ̀bleri Musa gĩakɛ à dìɛ wà
sa maaa o Isarailinɔnɛ nà.
34 Beee gbɛra Yɔsua dokayã pìnɔ kyó kɛ̀ńnɛ píngi,
aubarika kɛ̀ Dii è dańgunɔ kɔ̃n kɛ̀ è bɔńgunɔo lán à
kú Musa doka takada guu nà.

35 Yã kὲ Musa dìɛnɔ tέ píngi, à kee e gɔ̃ kὲ Yɔsua gì
à kyó kɛ pariinɛziro. Baa nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n nέ fétenɔ kɔ̃n
bɔ̀amɔ kὲ aɔ̃ɔ kú ń tέnɔɔ kú gwe ń píngi.

9

Gibiɔ̃deenɔ ɔ̃ndɔ̃kɛna Isarailinɔzi

1 Borii kὲ aɔ̃ɔ kú Yoda ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaanɔ,
sɩ̃̀sĩdeenɔ kɔ̃n gusararadeenɔ kɔ̃n ísialɛadeenɔ ai
à gàa pέ Lɛbanɔ bùsua, Itinɔ kɔ̃n Amɔrinɔ kɔ̃n
Kanaanɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n Yebusinɔo, kὲ
aɔ̃ kínanɔ Ai yã pì baaru mà,
2 ben aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a ń píngi lɛ wà gá wà zɩ̃̀ ká kɔ̃n
Yɔsuao kɔ̃n à gbɛ̃ Isarailinɔ.
3 Kὲ Gibiɔ̃deenɔ yã kὲ Yɔsua kὲ Yɛrikonɛ kɔ̃n Aio
baaru mà,
4 aɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ɔ dàɛńzi. Aɔ̃ kũsãɛ kàka sàki zikũnanɔ
guu aɔ̃ dìdi zaakinɔnɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ tùu zi parana
nabinabinanɔo.
5 Aɔ̃ɔ kyate nambata nanananɔ kpákpana, aɔ̃ɔ
pɔsia utanɔ dadana. Aɔ̃ burɛdi kũsãɛ gagana bensɔ̃
à pù kpà.
6 Aɔ̃ fɛ̀ɛ wà gàa wà Yɔsua lè kɔ̃n a gbɛ̃nɔ Giligala
bùran, ben aɔ̃ bὲńnɛ: Bùsu kὲ wa bɔn zã̀. Wá yezi à
lɛdolɛ kɛwao.
7 Ben Isarailinɔ bè Ivi pìnɔnɛ: Tó a bɛɛ kú kὲ kĩimɛ,
wé lɛdolɛ kɛaoro yooo!
8 Ben aɔ̃ bè Yɔsuanɛ: N zɔ̀blerinɔn wa ũ. Ben
Yɔsua ń lá à bè: Dénɔn a ũu? A bɔ mámɛ?
9 Aɔ̃ wèàla wà bè: Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, wa bɔ
bùsu zã̀azãmmɛ Dii n Luda tɔ́ kὲ dàgula yãnzi. Wa
à baaru mà kɔ̃n yã kὲ à kὲ Igipitinɔ píngi

10 kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀ Amɔrinɔ kína gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ɔ
kú Yoda baa kãa kpaanɔnɛ, Ɛsɛbɔ̃ kí Siɔ̃ kɔ̃n Basã kí
Ogu kɛ̀ kú Asataroo.
11 Wa gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n wa bùsudeenɔ bè wà kũsãɛ sɛ́
wà mɔ́ wà a le, wà beare a zɔ̀blerinɔn wa ũ. Beee
yãnzi à lɛdolɛ kɛwao.
12 Wa kũsãɛn yɛ̀. Wa bɔo bɛ burɛdi wãaa ũmɛ
gurɔɔ kɛ̀ wa da zɛ́n wée mɔɔ a kiia. À gwa dian à
kori kũ̀ nà à pù kpà.
13 Wa geepiwɛ̃ tùunɔn yɛ̀. Wa geepiwɛ̃ɛ kàn tùu
dufu ũmɛ. À gwa dian aɔ̃ pàrapara nà. À wa utanɔ
kɔ̃n wa kyateenɔ gwa. Aɔ̃ yàkayaka tá gbã̀a kɛ̀ wá ò
yãnzi.
14 Ben Isarailinɔ ń kũsãɛ blèńyo Dii lɛ́ saɛ.
15 Yɔsua lɛdolɛ kèńyo à bè é ń dɛdɛro, ben Isaraili
dɔn'aɛdeenɔ la dà à yã musu.

16 Aɔ̃ lɛdolɛkɛnańyo gbɛra à gurɔ aagɔ̃dee zĩ, ben
aɔ̃ɔ mà kɛ̀ aɔ̃ bɛɛ zã̀ńyoro, aɔ̃ɔ kú kɔ̃ saɛmɛ.
17 Ben Isarailinɔ dà zɛ́n, à gurɔ aagɔ̃dee zĩ aɔ̃
kà ń wɛ́tɛnɔ kiia, Gibiɔ̃ kɔ̃n Kɛfirao kɔ̃n Beroo kɔ̃n
Kiriayarimuo.
18 Aɔ̃ɔe lɛ́ɛḿmaro, zaakɛ aɔ̃ dɔn'aɛdeenɔ sìńnɛ
kɔ̃n Dii ń Luda tɔ́omɛ. Gbɛ̃ píngi e wisɔ̃ɔ ń
dɔn'aɛdeenɔzi,
19 ben dɔn'aɛdee pìnɔ bèńnɛ: Wámbe wá sìńnɛ kɔ̃n
Dii wa Luda tɔ́o. Èe kɔ̃ sío kɛ̀ wà ɔ nańma dɔro.
20 Yã kɛ̀ wé kɛńnɛn yɛ̀. Wé ń tó gwe ladana kɛ̀ wá
kèńnɛ yãnzi, lɛ Dii pɔfɛ̃ tón pita wa musuro.
21 Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà bè: Wà ń tó, aɔ̃égɔ̃ dɛ wa
yàkawɛrinɔ ũ kɔ̃n wa ítɔtɔrinɔ. Ben Isarailinɔ zɛ̀ kɔ̃n
ń dɔn'aɛdeenɔ yã pìo.

22 Ben Yɔsua Gibiɔ̃deenɔ sìsi à bèńnɛ: Bɔ́yãnzin a
ɛgɛɛ tòwe lɛzi? Ase wá kaɛna kɔ̃ gbálamɛ, ben a bè a
kúkii zɑ̀waoɔ́?
23 A gɔ̃ kana pɔ́ ũ ma Luda kiia sa. Égɔ̃ dɛ à kpɛ́
yàkawɛrinɔ ũ kɔ̃n à ítɔtɔrinɔo gurɔ píngi.
24 Ben aɔ̃ bènɛ: Wà bè wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ
súusu lán Dii n Ludaa ò a zɔ̀bleri Musanɛ nà. À bè é
bùsu pì kpáawa píngi à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ kaatɛare ń
píngi. Vĩa wa kũ maamaa wa wɛ̃̀ndi yã musu, beee
yãnzi wa kɛ̀ lɛzi.
25 Wá kú n ɔzĩmɛ sa. Yã kɛ̀ kɛ̀nnɛ maa bensɔ̃ à zɛ́
vĩn kɛwe.
26 Lɛn Yɔsua kɛ̀ lɛ à ń bɔ́ Isarailinɔ ɔzĩ, aɔ̃ɔe ń
dɛdɛro.
27 Zĩ beeean à ń díɛ Isarailinɔ yàkawɛrinɔ kɔ̃n
ń ítɔtɔrinɔ ũ, aɔ̃ègɔ̃ yàka wɛɛ, aɔ̃ègɔ̃ í tɔtɔɔ Dii
gbãgbãkiinɛ guu kɛ̀ Dii é diɛn. Ben aɔ̃ɔ kuu lɛ ai kɔ̃n
a gbɑ̃̀ao.

10

Ɔfãntɛ̃ zɛna a gbɛ̀n

1 Yerusalɛmu kí Adonizɛdɛki mà kɛ̀ Yɔsua Ai sì à
kɛ̀nɛ dúgudugu, à kɛ̀ Ainɛ kɔ̃n a kínao lán à kɛ̀ Yɛriko
kɔ̃n a kínaonɛ nà. À mà dɔ kɛ̀ Gibiɔ̃deenɔ kɔ̃ yã mà
kɔ̃n Isarailinɔ bensɔ̃ aɔ̃ɔ kú kɔ̃ saɛ.
2 Ben vĩa Yerusalɛmudeenɔ kṹ̀ maamaa, zaakɛ
Gibiɔ̃ nɛ́ mɛɛwimɛ lán kína wɛ́tɛ ke bà. À bíta dɛ Aila
bensɔ̃ à gɔ̃gbɛ̃nɔ nɛ́ zĩ̀kari gbãaanɔmɛ.
3 Ben Yerusalɛmu kí Adonizɛdɛki lɛ́kpãsã kɛ̀
Ɛblɔnu kí Oamunɛ kɔ̃n Yamu kí Piramuo kɔ̃n Lakisi
kí Yafiao kɔ̃n Ɛgɛlɔni kí Dɛbio à bè:
4 À mɔ́ à dɔmalɛ wà gá lɛ́ɛ Gibiɔ̃deenɔa, zaakɛ aɔ̃
kɔ̃ yã mà kɔ̃n Yɔsuao kɔ̃n Isarailinɔ.

5 Ben Amɔrinɔ kína gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ, Yerusalɛmu
kína kɔ̃n Ɛblɔnu kínao kɔ̃n Yamu kínao kɔ̃n Lakisi
kínao kɔ̃n Ɛgɛlɔni kínao kɔ̃n ń zɪ̀kpɛɛnɔ kɔ̃ kàkɔ̃a. Aɔ̃
gàa wà bùra kàɛ Gibiɔ̃ saɛ, ben aɔ̃ gàańzi kɔ̃n zɪ̀o.

6 Ben Gibiɔ̃deenɔ gbɛ̃nɔ zɪ̀ Yɔsuaa Giligala bùran
aɔ̃ bè: Ǹton pã kpá wamɔwa n zɔ̀blerinɔziro. Ǹ
kɛ kpaa ǹ mɔ́ ǹ wa mì sí. Ǹ mɔ́ ǹ dɔwalɛ, zaakɛ
Amɔrinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gusɪ̃sɪ̃deennɔ kàkɔ̃awazi ń
píngi.

7 Ben Yɔsua kɔ̃n a gɔ̃sagbãaanɔ kɔ̃n a zɪ̀kpɛɛnɔ bɔ̀ɛ
Giligala, aɔ̃ɔe mɔɔ ń píngi.

8 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹton vĩa kɛńnɛro. Ma ń
nánnɛ n ɔzĩ, aɔ̃ gbɛ̃ke é fɔ̃ à n gà̃ fĩro.

9 Bɔna Giligala Yɔsua táa ò gwãavĩ ai guu gàa à
dɔ̀o à sùḿma kãndo zɛna sai.

10 Ben Dii tò aɔ̃ kɛ̀ gìri aɔ̃ lɛ̀kɔ̃a Isarailinɔ aɛ, ben
Isarailinɔ lɛ̀ɛḿma aɔ̃ ń dɛ́dɛ maamaa Gibiɔ̃ gwe, ben
aɔ̃ pɛ̀ḿma Bɛtoroni zɛ́n dɔ. Aɔ̃ ń dɛ́dɛ ai à gàa pɛ́
Azeka kɔ̃n Makɛdaoa.

11 Kɛ̀ aɔ̃ɔe bàa lɛɛ Isarailinɔnɛ zɛ́ kɛ̀ bɔ̀ Bɛtoroni kɛ̀
à gàa Azeka guu, Dii lougbɛ gbɛ̀ntɛ̃ sì ń tɛ́. Gbɛ̃ kɛ̀
lougbɛ pì ń dɛ́dɛnɔɔ pari dɛ gbɛ̃ kɛ̀ Isarailinɔ ń dɛ́dɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaaonɔla.

12 Gurɔɔ kɛ̀ Dii Amɔri pìnɔ nà Isarailinɔnɛ ń ɔzĩ,
ben Yɔsua yã ò Diio Isarailinɔ wáa à bè:

Ǹ tó ɔfãntɛ̃ zɛ a gbɛ̀n Gibiɔ̃la!

Ǹ tó mɔɔ zɛ tɛɛɛ Ayalɔni guzurɛla!

13 Ben ɔfãntɛ̃ zɛ̀ a gbɛ̀n lɛ, ben mɔɔ zɛ̀ dɔ ai Isarailinɔ
gàa wà gɛ̃ɛ bò ń ibɛɛnɔa. Yã pì kú Yasa takadan.
Ɔfãntɛ̃ gɔ̃̀ zɛna mìdangura, èe gu a gbɛ̀nlo ai gurɔ do
gbãngbãn.

14 Wèe gurɔ beee taka e zikiro, bensɔ̃ wèe e à
gbɛraro. Dii gbɛ̃ntee yã mà, zaakɛ èe zɪ̀ kaa Is-
arailinɔnɛmɛ.
15 Ben Yɔsua tà Giligala bùran kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń píngi.

Yɔsua Amɔri kínanɔ dɛdɛna

16 Kɛ̀ kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ bàa lɛ̀, wà gàa wà ùtɛ
gbɛ̀wɛɛn zaa Makɛda,
17 ben wà bè Yɔsuanɛ: Wà bɔ̀ kí gɔ̃ɔn sɔɔroo
mɔ̀nɔa gbɛ̀wɛɛn zaa Makɛda.
18 Ben Yɔsua bè: À gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ yĩpa à tata gbɛ̀wɛɛ
pìlɛ, à gbɛ̃nɔ diɛ gwe wàgɔ̃ dãkpaa.
19 Àton zɛro. À pɛ́ɛ a ibɛɛnɔzi à lɛ́ɛḿma kpɛɛ kpa.
Àton tó aɔ̃ ń wɛ́tɛnɔ lero, zaakɛ Dii a Luda ń náare a
ɔzĩmɛ.
20 Yɔsua kɔ̃n a gbɛ̃nɔ ń dɛ́dɛ ai aɔ̃ɔ yezi wà yãa, aɔ̃
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀nɔ kà ń wɛ́tɛ bĩideenɔ guu.
21 Ben Isarailinɔ sù Yɔsuaa bùran Makɛda aafia ń
píngi. Gbɛ̃kee e fɔ̃ à yãke ò Isarailinɔ yã musu dɔro.
22 Ben Yɔsua bè: À gbɛ̀ go gbɛ̀wɛɛ pìlɛ à bɔɛmɛ kɔ̃n
kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ.
23 Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ aɔ̃ bɔ̀ɛnɛ kɔ̃n kí gɔ̃ɔn sɔɔroo pìnɔ,
Yerusalɛmu kína kɔ̃n Ɛblɔnu kínao kɔ̃n Yamu kínao
kɔ̃n Lakisi kínao kɔ̃n Ɛgɛlɔni kínao.
24 Kɛ̀ wà ń bɔ́ɛ lɛ, ben à Isaraili zɪ̀kpɛɛnɔ sìsi ń píngi
à bè ń dɔn'aɛdee kɛ̀ aɔ̃ gàaaonɔnɛ: À sɔ̃ kĩi à gbá zɛzɛ
kína kɛ̀nɔ waaa. Ben aɔ̃ mɔ̀ wà gbá zɛ̀zɛ ń waaa.
25 Yɔsua bèńnɛ: Àton tó vĩa a kũro, àton bídi kɛro.
À zɛ gbãa àgɔ̃ wɔ́rɔngɔ vĩ, zaakɛ lɛn Dii é kɛ lɛ kɔ̃n a
ibɛɛ kɛ̀ é zɪ̀ káńyonɔ ń píngi.
26 Beee gbɛra Yɔsua ń dɛ́dɛ à ń lógo lía, baade kɔ̃n
a lío, ben aɔ̃ gɔ̀ logologona gwe ai uusiɛ.

27 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ kpɛ́n, à bè wà ń gɛ̀nɔ bakɛ̃ lí pìnɔa
wà ń zu gbɛ̀wɛɛ kɛ̀ aɔ̃ ùtɛn pìn. Ben wà kɛ̀ lɛ, wà gbɛ̀
gbɛ̃̀ntɛ̃nɔ tàta wɛ̀ɛ pìlɛ, à kú gwe ai kɔ̃n a gbȁao.
28 Zĩ beeean Yɔsua Makɛda sì. À à kína kɔ̃n à
gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ ń píngi kɔ̃n fɛ̃ɛdaao à ń káatɛ. Baa gbɛ̃
mɛ̀n doo e bɔro. Ben à kɛ̀ Makɛda kínanɛ lán à kɛ̀
Yɛriko kínanɛ nà.

Yɔsua zĩ̀blena Amɔrinɔ bùsua

29 Yɔsua kɔ̃n Isarailinɔ bɔ̀ɛ Makɛda ń píngi, ben aɔ̃
gàa Libina aɔ̃ lɛ̀ɛa.
30 Dii wɛ́tɛ pì kɔ̃n a kínao nàńnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro. Ben aɔ̃ɔ kɛ̀ à
kínanɛ lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Yɛriko kínanɛ nà.
31 Ben Yɔsua kɔ̃n a gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ Libina aɔ̃ gàa Lakisi.
Aɔ̃ lìgazi aɔ̃ lɛ̀ɛa.
32 Dii Lakisi nàńnɛ ń ɔzĩ, à gurɔ plaadee zĩn aɔ̃ɔ sì.
Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi lán aɔ̃ɔ
kɛ̀ Libinanɛ nà.
33 Kɛ̀ Gɛza kí Oramu mɔ̀ à dɔ Lakisideenɔlɛ, ben
Yɔsua zĩ̀ blèa kɔ̃n à zĩ̀kpɛɛnɔ, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro.
34 Aɔ̃ bɔ̀ Lakisi, ben aɔ̃ gàa wà lìga Ɛgɛlɔnizi aɔ̃ lɛ̀ɛa.
35 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì zĩ beeea gɔ̃ɔ, ben aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúnnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ ń káatɛ lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Lak-
isinɛ nà.
36 Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ɛ Ɛgɛlɔni, ben aɔ̃ gàa Ɛblɔnu aɔ̃ lɛ̀ɛa.
37 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì aɔ̃ à gbɛ̃nɔ kɔ̃n à kínao dɛ̀dɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao kɔ̃n à lakutudeenɔ. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ
kàatɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro, lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Ɛgɛlɔninɛ nà.
38 Ben aɔ̃ gàa Dɛbi aɔ̃ lɛ̀ɛa.
39 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì kɔ̃n à kínao kɔ̃n à lakutunɔ píngi.
Ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ kàatɛ
lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Ɛblɔnunɛ nà, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro. Aɔ̃ɔ kɛ̀

Dɛbinɛ kɔ̃n à kínao lán aɔ̃ɔ kɛ̀ Libinanɛ kɔ̃n à kínao
nà.
40 Yɔsua bùsu pì deenɔ kɔ̃n à kínanɔ dɛ̀dɛ ń píngi,
gusĩsĩdeenɔ kɔ̃n Nɛgɛvideenɔ kɔ̃n gusararadeenɔ
kɔ̃n sɛ̃̀sĩgɛɛdeenɔ ń píngi. Èe gbɛ̃ke tó bɛ̃ɛro, à gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kàatɛ lán Dii Isarailinɔ Ludaa ònɛ
nà.
41 À ń dɛ́dɛ sɛna zaa Kadɛsi Banɛa ai à gàa pɛ́
Gazaa, zaa Gosɛ̃ bùsun píngi ai à gàa pɛ́ Gibiɔ̃a.
42 Yɔsua zɛ̃̀ blè kína pìnɔa kɔ̃n ń bùsunɔ gɛ̃̀n do gɔ̃ɔ,
kɛ̀ Dii Isarailinɔ Ludaa e zɛ̃̀ kaańnɛ yãnzi.
43 Ben à ɛ̀ara kɔ̃n a gbɛ̃nɔo bùran zaa Giligala.

11

Yɔsua zɛ̃̀ ble à mìdɛna Kanaa bùsua

1 Kɛ̀ Azo kí Yabĩ à baaru mà, à gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ Madɔ̃ kí
Yobabua kɔ̃n Simirɔnu kínao kɔ̃n Akasafa kínao
2 kɔ̃n kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gu'igbãroo kpaanɔ ń píngi,
kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gukpiideenɔ kɔ̃n sɛ̃̀tɛpɔɔtu kɛ̀ kú Galili
sɔɔmɛtɛ kpaao kɔ̃n gusararaao kɔ̃n Dɔru gusĩsĩdee
kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaao.
3 Ben à ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zɛ̃̀ dɔ Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaanɔa kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpaanɔ ń
píngi, Amɔrinɔ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n Yebusi kɛ̀
aɔ̃ɔ kú gukpiideennɔ kɔ̃n Ivi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Mizipa bùsun
Ɛmɔni gbɛ̀ saɛnɔo.
4 Aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n ń zɛ̃̀kpɛɛnɔ ń píngi paripari lán ísialɛ
bùsu'ãatɛ̃ bà. Aɔ̃ sɔ̃nɔ kɔ̃n ń sɔ̃goronɔɔ pari.
5 Ben kína pìnɔ kɔ̃ kàkɔ̃a aɔ̃ mɔ̀ wà bùra kàɛ lɛdo
Mɛromu ínɔ saɛ, lɛ wà zɛ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ.

6 Ben Dii bè Yɔsuanɛ: Ǹton vĩa kɛńnɛro. Zia
mɔndaa'i mɛ́ ń na Isarailinɔnɛ ń ɔzĩ aɔ̃ ń dɛdɛ. Ǹ ń
sɔ̃nɔ gbátĩkyanɔ zɔ̃zɔ̃ ǹ ń sɔ̃goronɔ kpata.
7 Ben Yɔsua kɔ̃n a zı̃̀kpɛɛnɔ gàańzi zı̀o kãndo ń
píngi aɔ̃ dàńla Mɛromu ínɔ saɛ gwe.
8 Dii ń náńnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń dɛ́dɛ aɔ̃ pɛ̀ ń gbɛ̃kenɔa
ai Sidɔ̃ mɛɛwin kɔ̃n Misirefo Maimuo kɔ̃n Mizipa
guzurɛ kɛ̀ kú ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaao. Aɔ̃ ń dɛ́dɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee
e bɔro.
9 Yɔsua kɛ̀ńnɛ lán Dii ònɛ nà, à ń sɔ̃nɔ gbátĩkyanɔ
zɔ̃̀zɔ̃ à ń sɔ̃goronɔ kpàta.
10 Zĩ pìa Yɔsua lìara à gàa à Azo sì, ben à à kína dɛ̀
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Azo pìn kína pìnɔ wɛ́tɛ mìdee ũ gurɔ
beeea.
11 Isarailinɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao aɔ̃
ń káatɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro, ben aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀a.
12 Yɔsua wɛ́tɛ pìnɔ sì píngi kɔ̃n ń kínanɔ, à ń dɛ́dɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao à ń káatɛ lán Dii zɔ̀bleri Musa ò nà.
13 Mɔde Isarailinɔɔ e tɛ́ sɔ̃ wɛ́tɛ kɛ̀ wà ɛ̀ara wà
kàɛ ń bɛzĩ gbɛ̀nnɔaro, séde Azo kɛ̀ Yɔsua tɛ́ sɔ̃̀a pì
baasiro.
14 Isarailinɔ wɛ́tɛ pìnɔ pɔ́nɔ nàkɔ̃a ń pɔ́ ũ kɔ̃n ń
pɔ́kãdeenɔ aɔ̃ tào. Aɔ̃ ń gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń
píngi ai aɔ̃ ń káatɛ, aɔ̃ɔe gbɛ̃ke tó bɛ̃ɛro.
15 Yã kɛ̀ Dii ò a zɔ̀bleri Musanɛ, Musa yã pì ò
Yɔsuanɛ, ben Yɔsua kɛ̀ lɛ píngi, èe yã kɛ̀ Dii ò Musanɛ
ke tóro.
16 Lɛn Yɔsua bùsu pì sì lɛ píngi, à gukpiide kɔ̃n
Nɛgɛvio píngi kɔ̃n Gosɛ̃ bùsuo píngi kɔ̃n gusararaao
kɔ̃n sɛ̃̀tɛpɔɔtuo píngi. À Isaraili gukpiide kɔ̃n
gusararaao sì
17 sɛna zaa Alaki gbɛ̀ kɛ̀ kú Sei bùsun ai à gàa pɛ́
Baali Gada kɛ̀ kú Lɛbanɔ bùsu guzurɛn Ɛmɔni gbɛ̀

saɛ. À ń kínanɔ kũ̀kũ ń píngi à ń dɛ́dɛ.
18 À zĩ̀kana gì kɛ̀ kɔ̃n kína pìnɔ ń píngi.
19 Ivi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Gibiɔ̃nɔ baasiro wɛ́tɛ kee e kɔ̃ yã
mà kɔ̃n Isarailinɔro, aɔ̃ ń blé zĩ̀o píngi.
20 Dii bé à tò aɔ̃ swã gbã̀gbã, ben aɔ̃ zĩ̀ kà kɔ̃n
Isarailinɔ, lɛ Isarailinɔ e wà ń kaatɛ ń wɛ̃ndagwana
sai, à yãańyo mámmam lán à ò Musanɛ nà.
21 Gurɔɔ pìan Yɔsua gàa à Anakinɔ dɛ̀dɛ gukpi-
ideen kɔ̃n Ɛblɔnuo kɔ̃n Dɛbio kɔ̃n Anabuo. À ń
káatɛ à ń wɛ́tɛnɔ kɛ̀ dúgudugu Yuda gukpiideen kɔ̃n
Isaraili gukpiideeo píngi.
22 Anaki bori kee e gɔ̃ Isarailinɔ bùsun dɔro, séde
Gaza kɔ̃n Gatao kɔ̃n Asadɔdio.
23 Yɔsua bùsu pì sì píngi lán Dii ò Musanɛ nàmɛ,
ben à kpà Isarailinɔa à kpàatɛtɛńnɛ danɛdanɛ túbi
ũ. Ben bùsu pì gɔ̃̀ kaɛna aafia zĩ̀ sai.

23

Yɔsua lɛ́zana Isarailinɔa

1 À gurɔplaa kɛ̀ kɛ̀ Dii tò Isarailinɔ kámma bò
ń ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ lìgańzinɔ yã musu, bensɔ̃ Yɔsua zi kũ̀
kótokoto.
2 Ben à Isarailinɔ sìsi, aɔ̃ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń mìdeenɔ
kɔ̃n ń yãkpaɛkɛrinɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeenɔ ń píngi, à
bèńnɛ: Ma zi kũ̀ kótokoto.
3 A wɛ́ɛ è yã kɛ̀ Dii a Ludaa kɛ̀ bori beeenɔnɛ a
yãnzi. Dii a Luda bé à zĩ̀ kàare.
4 Ma borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ Yoda dagura kɔ̃n ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn
kpa ísia bítaonɔ bùsu kpàatɛ a boriinɔnɛ túbi ũ kɔ̃n
borii kɛ̀ ma ń káatɛnɔ pɔ́o.
5 Dii a Luda é ɔ sɔ̃ńziare eé pɛ́ḿmaare, é ń bùsunɔ
síḿma lɛ àgɔ̃ vĩ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀are nà.

6 À zɛ gbãa maamaa. À làakari kɛ àgɔ̃ zĩi kɛ yã kɛ̀
kú Musa doka takada guua. Àton pãnɛ ɔplazi ke
ɔzɛziro.
7 A bà tóngɔ̃ kú kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ a tɛ́ pìnɔoro.
Àton ń tãanɔ tɔ́ sísiro, àton la dańyoro. Àton dɔńzi à
kúɛńnɛro.
8 Àgɔ̃ naa Dii a Ludazi ado lán ée kɛɛ nà ai kɔ̃n a
gbã̀ao.
9 Dii ɔ sɔ̃̀are bori bíta gbãadeenɔzi, gbɛ̃kee e fɔ̃ à a
gã̀ fĩ̀ro ai kɔ̃n a gbã̀ao.
10 A gbɛ̃ mɛ̀n doo è gɔ̃ɔn wàa sɔɔroonɔ fu, kɛ̀ Dii a
Ludaa e zĩ̀ kaaare lán à à lɛ́ gbɛ̃̀are nà yãnzi.
11 À làakari kɛ maamaa àgɔ̃ ye Dii a Ludazi.
12 Tó a kpɛɛ lìnɛ, ben a na borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ a tɛ́ pìnɔa,
tó a ń nɔgbɛ̃nɔ sɛ̀ bensɔ̃ a kakɔ̃ańyo,
13 àgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn kɛ̀ Dii a Luda é pɛ́are borii
pìnɔa dɔro. Aɔ̃é gɔ̃are takutɛɛ ke mɔ̀ ũ ke flã̀nɔ ũ a
kpɛɛgura kesɔ̃ kɔ̀kɔnɔ ũ a wɛ́ɛn ai a gaa kaatɛo bùsu
maaa kɛ̀ Dii a Ludaa kpàawa kɛ̀kii guu.
14 À gwa! Ma ka gana anduna píngi gákiia sa. Á
dɔ̃ a nɔ̀sɛn kɔ̃n a laasuuo píngi kɛ̀ sa maaa kɛ̀ Dii a
Ludaa ɔ̀areenɔ guu, baa mɛ̀n doo e kɛ pãro. À pàpa
píngi, aɔ̃ kee e lɛ́ɛ pãro.
15-16 Lán sa maaa kɛ̀ Dii a Ludaa ɔ̀aree pàpa a
musu nà píngi, tó a Dii a Luda bà kuunaao yã kɛ̀
à dìɛaree gbòro, a gaa a dɔ tãanɔzi a kuɛńnɛ, Dii é
tó sa zaaa kɛ̀ à ò pìnɔ píngi a le ai à gá à a kaatɛo
bùsu maaa kɛ̀ à kpàawaa kɛ̀kiin. Dii é pɔfɛ̃ pitaawa,
é kaatɛ gɔ̃ɔ bùsu maaa kɛ̀ à kpàawaa kɛ̀kii pìn.

Yɔsua gbɛ̃nɔ gbana làakari zaa Sɛkɛmu

1 Yɔsua Isaraili boriinɔ kàkɔ̃a Sɛkɛmu. À Isaraili
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n ń mìdeenɔ kɔ̃n ń yãkpaɛkɛrinɔ kɔ̃n ń
dɔn'aɛdeenɔ sìsi, ben aɔ̃ mɔ̀ wà zɛ̀ Luda aɛ.
2 Ben Yɔsua bèńnɛ: Yã kɛ̀ Dii Isarailinɔ Ludaa òn
yɛ̀: A dezinɔ kú Yuflati baa kãa kpamɛ yã, aɔ̃ dɔ̀
tãanɔzi. Ibraĩ kɔ̃n Naonɔ de Tera kú ń tɛ́.
3 Ben ma a dezi káaku Ibraĩ sɛ̀ zaa Yuflati baa kãa
kpa, ma gɛ̃tɛo Kanaa bùsun píngi, ben má tò à borii
kɔ̃̀. Ma à gbà Isaaku,
4 ben ma Isaaku gbà Yakubu kɔ̃n Isauo. Ma Isau
gbà Sei gusĩsĩdee. Yakubu kɔ̃n a nɛ́nɔ sɔ̃ aɔ̃ tà Igipiti.
5 Ma Musa kɔ̃n Arunao zɩ̃̀, ben ma wɛ́ɛ tã̀ Igip-
itinɔa kɔ̃n yã kɛ̀ má kɛ̀ ń tɛ́nɔ, ben ma a bɔɛn.
6 Kɛ̀ ma a dezinɔ bɔ̀ɛ Igipiti, kɛ̀ a ka ísiaazi, ben
Igipitinɔ pɛ̀ɛazi kɔ̃n sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ ai Isia
Tɛ̃aazi.
7 Kɛ̀ a wii pɛ̀mazi, ben ma gusiaa dà a dagura kɔ̃n
Igipiti pìnɔ, ben má tò ísiaa dàńla míɔmiɔ. A wɛ́ɛ yã
kɛ̀ má kɛ̀ Igipitinɔnɛ è. Beee gbɛra a gurɔplaa kɛ̀
gbáan.
8 Ma mɔao Amɔri kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yoda ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpaanɔ bùsun. Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛazi zɩ̃̀o, ben ma ń náare a
ɔzĩ. Ma ń káatɛ, ben aɔ̃ bùsu gɔ̃̀ a pɔ́ ũ.
9 Kɛ̀ Zipo nɛ́ Balaki, Mɔabunɔ kína fɛ̀ɛazi zɩ̃̀o, à Bɛɔ
nɛ́ Balamu sìsi à a ká.
10 Ben ma gi Balamu yã mazi má tò à sa maaa
òare, ma a bɔ Balaki ɔzĩ.
11 Beee gbɛra a bikũ Yodaa a ka Yɛriko. Ben
Yɛrikodeenɔ zɩ̃̀ kàao. Amɔrinɔ kɔ̃n Pɛrizinɔ kɔ̃n
Kanaanɔ kɔ̃n Itinɔ kɔ̃n Gigasinɔ kɔ̃n Ivinɔ kɔ̃n
Yebusinɔ zɩ̃̀ kàao dɔ, ben ma ń náare a ɔzĩ.

12 Ma zɔ̃mantɛ̃nɔ gbàrɛ a aɛ, aɔ̃ pɛ̀are Amɔrinɔ
kína gɔ̃ɔn plaaanɔa. Èe kɛ a fɛ̃ɛdaa ke a kà bé à
pɛ̀ḿmaro.
13 Ma tɔɔtɛ kɛ̀ ámbe a à zĩi kɛ̀roo kpàawa kɔ̃n wɛ́tɛ
kɛ̀ ámbe á kàɛroonɔ, ben á kú wɛ́tɛ pìnɔ guu. Ée
geepi lí kɔ̃n kù lí kɛ̀ ámbe á bàroonɔ bɛɛ blee.

14 Ben Yɔsua bè: Àgɔ̃ Dii vĩa vĩ àgɔ̃ dɔɔzi yãpura
kɔ̃n nɔ̀sɛo do. À tãa kɛ̀ a dezinɔ dɔ̀ńzi Yuflati baa
kãa kpa kɔ̃n Igipitionɔ bɔ a tɛ́ à dɔ Diizi.
15 Tó zɔ̀blena Diinɛ kɛ̀are zaa, ɛ̃ndɛ̃ à zɛ kɔ̃n tãa kɛ̀
á yezi à dɔzio gbȁa, tãa kɛ̀ a dezinɔ dɔ̀ńzi Yuflati baa
kãa kpaanɔn yoo, kesɔ̃ Amɔri kɛ̀ á kú ń bùsunnɔ pɔ́.
Mɔde mamɔma kɔ̃n ma bɛdeenɔ, Diin wégɔ̃ dɔɔzi.
16 Ben gbɛ̃nɔ wèàla wà bè: Gyam! Wé fɔ̃ wà pã
kpá Diizi wà dɔ tãanɔziro.
17 Dii wa Luda bé à wa bɔ zɔ̀bleen Igipiti bùsun
kɔ̃n wa denɔo. Àmbe à dabuyã bíta pìnɔ kɛ̀ wa wáa,
à wa dãkpa wa táa'ona guu píngi à wa bɔ borii kɛ̀
wa gɛ̃tɛ ń guunɔ ɔzĩ ń píngi.
18 Dii bé à pɛ̀we Amɔrinɔa kɔ̃n borii kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
bùsu kɛ̀kiinnɔo. Beee yãnzi wégɔ̃ dɔɔ Diizi se, zaakɛ
àmbe wa Luda ũ.

19 Ben Yɔsua bè gbɛ̃nɔnɛ: É fɔ̃ à dɔ Diiziro. Zaakɛ
à kú adona, Luda nɔ̀sɛgɔ̃aanɔdeemɛ. Eé a taarinɔ
kɔ̃n a durunnɔ kɛ̃arero.
20 Baa kɛ̀ à yã maaa kɛ̀are yã, tó a pã kpàzi a dɔ
bori zȉtɔnɔ tãanɔzi, eé ɛara à kisia zĩawa à a kaatɛ.
21 Ben gbɛ̃nɔ bè Yɔsuanɛ: Lɛnlo! Diin wégɔ̃ dɔɔzi.
22 Ben Yɔsua bèńnɛ: Ámbe a zĩnda sèedadeenɔ ũ, kɛ̀
a zɛo àgɔ̃ dɔɔ Diizi. Ben aɔ̃ bè: Ee! À sèedadeenɔn wa
ũ.

23 Ben Yɔsua bè: Tó lɛmɛ, à bori zɩ̃̀tɔnɔ tãa kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúaonɔ bɔ a tɛ́ à a swɛ̃̀ kpá Dii Isarailinɔ Ludaa.
24 Ben gbɛ̃nɔ bènɛ: Dii wa Ludan wégɔ̃ dɔɔzi wàgɔ̃
à yã maa.
25 Zĩ beeean Yɔsua ɛ̀ara à Dii bà kuunańyo yã
kɛ̀kɛ gbɛ̃nɔnɛ. Zaa Sɛkɛmu gwe à dokayãnɔ kɔ̃n
yãdiɛnanɔ zɛ́ kpàɛńnɛ,
26 ben à yã pìnɔ kɛ̃̀ Luda doka takadan. Ben à gbɛ̀
gbɛ̃̀ntɛ̃ sɛ̀ à pɛ̀ɛ gbíi lí gbáru Dii gbãgbãkiia gwe.
27 Ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: À gwa! Gbɛ̀ kɛ̀kii bé eégɔ̃
dɛwe sèedadee ũ. Gbɛ̀ pì yã kɛ̀ Dii òwee mà píngi.
Eégɔ̃ dɛare sèedadee ũ lɛ àton mɔnafiki kɛ a Lu-
danɛro.
28 Yɔsua gbɛ̃nɔ gbàrɛ, ben baade tà a bùsu kɛ̀ wà
kpàa túbi ũu guu.
29 Yã beeenɔ gbɛra Dii zɔ̀bleri Yɔsua, Nuni nɛ́ gà.
À kɛ̀ wɛ̃̀ basɔɔro akuri.
30 Wà à vɩ̃̀i guu kɛ̀ dɛ à túbi ũu guu Timina Sɛra,
Ɛflaimunɔ gukpiideen Gaasi kpiii gu'igbãroo kpa.
31 Isarailinɔ dɔ̀ Diizi Yɔsua gurɔ píngi kɔ̃n gbɛ̃nsi
kɛ̀ aɔ̃ɔ kuu à gbɛraanɔ gurɔɔo dɔ. Gbɛ̃nsi pìnɔ wɛ́ɛ sì
yã kɛ̀ Dii kɛ̀ Isarailinɔnɛlɛ píngi.
32 Yusufu wánɔ kɛ̀ Isarailinɔ bɔ̀o Igipiti sɔ̃, aɔ̃ɔ vɩ̃̀i
Sɛkɛmu tɔɔtɛ guu, kɛ̀ Yakubu lù Sɛkɛmu de Amɔ
nɛ́nɔa kondogi basɔɔro. Tɔɔtɛ pì kú Yusufunɔ túbi
guumɛ.
33 Kɛ̀ Aruna nɛ́ Ɛlɛaza gà, ben wà à vɩ̃̀i zaa Gibɛa,
wɛ́tɛ kɛ̀ wà kpà à nɛ́ Finɛasia túbi ũ Ɛflaimunɔ gukpi-
ideen.

Luda yã̄ takada kɔ̃n Bokobaru yã̄o
The New Testament and portions of the Old Testament in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:
- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5